

# TECHNICKÉ ZARIADENIA A NÁHRADA ODMENY ZA VYHOTOVENIE ROZMNOŽENINY DIELA NA SÚKROMNÚ POTREBU

Anton Škreko

Možnosť vyhotoviť rozmnoženinu zverejneného diela na výlučne súkromné účely bez akéhokoľvek ďalšieho komerčného využitia možno bez preháňania označiť za jednu zo základných *zákonných licencií*, teda jedno zo základných obmedzení výhradného majetkového práva autora.

Koncept výnimiek a obmedzení majetkových práv autora – teda možností použiť *legálne* dielo bez súhlasu autora – predstavuje dnes jeden z prvkov európskeho autorského práva. Právo Európskej únie obsahuje komplexný katalóg výnimiek a obmedzení, ktorý má nepochybne zásadný vplyv na šírenie kultúry vo verejnosti, pri ktorom však nedochádza ku komerčnému použitiu diel a plateniu licenčnej odmeny. Tieto výnimky a obmedzenia autorských majetkových práv sú významným nástrojom prístupu širokej verejnosti ku kultúre a kreatívnym obsahom z hľadiska verejného záujmu na výkone práv na prístup k informáciám a slobode prejavu, akcentujú účely vzdelávania, vedy, výskumu, ako aj sociálne a ďalšie účely v zásade vždy na princípe nekomerčného využitia chránených obsahov. Sem patrí i právo na vyhotovenie rozmnoženiny na súkromnú potrebu, ale aj použitie diel pri školských predstaveniach, v knižniciach či galériách, ako aj osobami so zdravotným postihnutím.

---

\* JUDr. Anton Škreko, PhD., pôsobí ako odborný asistent na Ústave práva duševného vlastníctva Právnickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave. Článok je publikovaný v rámci riešenia projektu VEGA č. 1/0783/13 **Duševné vlastníctvo a podpora kultúry, vzdelania, vedy a priemyslu v poznatkovy orientovanej spoločnosti**.

## 1. Náhrada odmeny ako Spravodlivá kompenzácia

Obmedzenie výlučného majetkového práva autora udeľovať súhlas na použitie obsahov chránených autorským právom vyhotovovaním rozmnoženiny diela na súkromnú potrebu bez toho, aby sa týmto konaním sledoval akýkoľvek majetkový prospech, vychádza z článku 5 ods. 2 písm. b) smernice o autorskom práve v informačnej spoločnosti,<sup>1</sup> zabezpečuje dôležitú funkciu legálnej cirkulácie kultúrnych obsahov, ktorá je životne dôležitým faktorom pre rozvoj spoločnosti.<sup>2</sup>

Recitál 38 smernice upravuje, že *členské štáty musia mať možnosť poskytnúť výnimku alebo obmedzenie v súvislosti s právom rozmnožovania pre niektoré druhy rozmnožovania zvukového, vizuálneho a audio-vizuálneho materiálu na súkromné použitie, ktoré sú doplnené vhodnou kompenzáciou.*

V prvom rade treba ustáliť právny obsah spravodlivej kompenzácie vo vzťahu k inštitútu náhrady ujmy, ktorú má utrpieť nositeľ práv pri zavedení a aplikácii obmedzenia práva na vyhotovenie rozmnoženín na súkromné účely, keď pri naplnení smernicou daných podmienok môže ktorákoľvek fyzická osoba vyhotoviť rozmnoženinu predmetu ochrany bez toho, aby získala osobitný súhlas od nositeľa práv. Vyššie uvedený recitál 38 smernice v druhej vete hovorí o „*systémoch odmeňovania ako kompenzácie za ujmu nositeľom práv*“ (angl. remuneration schemes to compensate).

Spravodlivá kompenzácia sa nám tak na prvý pohľad ponúka ako realizácia práva na náhradu škody, teda práva v zásade vznikajúceho

<sup>1</sup> Smernica 2001/29/ES Európskeho parlamentu a Rady z 22. mája 2001 o zosúladiení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti (Ú. v. ES L 167, s. 10; Mim. vyd. 17/001, s. 230), (ďalej len smernica).

<sup>2</sup> Článok 2 smernice upravuje výlučné právo na vyhotovovanie rozmnoženín, a to rozmnoženín priamych alebo nepriamych, dočasných alebo trvalých, ktoré sú vyhotovené akýmkoľvek spôsobom a akoukoľvek formou, vcelku alebo v časti pre autorov k ich dielam, pre výkonných umelcov k záznamom ich výkonov, pre výrobcov zvukových záznamov k ich zvukovým záznamom, pre výrobcov prvých záznamov filmov k originálu a k rozmnoženinám ich filmov, pre vysielajúce organizácie k záznamom ich vysielaní, či už sú tieto vysielania prenášané po drôte alebo vzduchom vrátane káblov alebo satelitu.

z porušenia záväzku alebo právnej povinnosti. Je však nepochybné, že vyhotovením rozmnoženiny na základe dodržania podmienok ustanovených v čl. 5 ods. 2 písm. b) v spojení s ods. 5 smernice (pri naplnení trojkrokového testu) nedochádza k porušeniu záväzku ani povinnosti. Predovšetkým nie je daný kauzálny nexus medzi potenciálnou škodou a škodovou udalosťou, naopak, realizuje sa právo na použitie diela dané *ex lege*. Z uvedeného vyplýva, že spravodlivá kompenzácia z právneho hľadiska nebude náhradou škody, ale odmenou, resp. určitým osobitným typom (autorskej) odmeny, ktorú možno označiť ako odmena *sui generis* alebo – podobne ako tento rozpor terminologicky vhodnejšie rieši zákonná úprava<sup>3</sup> – ako *náhrada odmeny* (nie náhrada škody).

Ako teda vyplýva zo smernice

- a) uplatnenie obmedzenia výlučného majetkového práva autora udeľovať súhlas na vyhotovenie rozmnoženiny pre súkromné účely je zásadne podmienené zavedením práva na spravodlivú kompenzáciu, ktorá navyše musí byť aj skutočne vyberaná a vyplácaná,
- b) spravodlivá kompenzácia predstavuje v zásade osobitný typ odmeny *ex lege*, a napokon
- c) spravodlivú kompenzáciu možno z hľadiska trojkrokového testu považovať za naplnenie podmienky použitia predmetu ochrany tak, aby nedošlo k neodôvodnenému zásahu do práv a oprávnených záujmov nositeľa práv.<sup>4</sup>

<sup>3</sup> Porovnaj § 24 ods. 4 zákona č. 618/2013 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a § 36 ods. 2 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len **zákon** alebo **NAZ**).

<sup>4</sup> Porovnaj ŠKREKO, A. Použitie autorského diela pre súkromné účely vo svetle aktuálnej judikatúry Súdneho dvora Európskej únie. In: ADAMOVIČ, Z. (ed.) *Nové technológie, internet a duševné vlastníctvo*. Vydavateľstvo TYPI UNIVERSITATIS TYRNAVIENSIS, spoločné pracovisko Trnavskej univerzity v Trnave a VEDY, vydavateľstva SAV, 2014. s 90 a n.

## 2. Vývoj na úrovni EÚ

V novembri 2011 zveril komisár Barnier<sup>5</sup> úlohu Antóniovovi Vitorinovi viesť mediáciu vo vzťahu k problematike náhrad odmien za vyhotovenie rozmnoženín na súkromnú potrebu. Hlavným cieľom malo byť nájdenie riešenia, ktoré by tento systém zefektívnilo, pretože sa už dlhší čas ukazujú viaceré problémy tohto systému. Existujú tiež zásadné rozdiely v jednotlivých členských štátoch, čo spôsobuje problémy na vnútornom trhu. Rozdiely spočívajú najmä v tom, z akých nosičov a zariadení sa uhrádza náhrada odmeny a v prístupe k tomu, čo možno z technického hľadiska považovať za prístroj schopný vyhotovovať rozmnoženiny a byť predmetom, z ktorého treba platiť náhradu odmeny. Rozdiely sú tiež vo výške náhrad odmien, ako aj v tom, čo sa rozumie pod „súkromnou rozmnoženinou“. V januári 2013 Vitorino predložil správu,<sup>6</sup> v ktorej sa venuje možným riešeniam uvedenej problematiky.

Vitorino vo svojej správe načrtol viacero odporúčaní vo vzťahu k riešeniu zložitej problematiky, ktorá sa týka systému náhrad odmien. S cieľom podporiť vývoj nových a tvorivých podnikateľských modelov na jednotnom digitálnom trhu, v správe, v súlade s recitálom 35 smernice *in fine*, upozorňuje na situácie, keď rozmnoženiny vyhotovené konečnými používateľmi pre osobnú potrebu v rámci určitého použitia, na ktoré už raz používatelia majú licenciu od nositeľov práv, nespôsobia žiadnu takú ujmu, ktorá by vyžadovala zavedenie dodatočnej kompenzácie vo forme náhrady odmeny.<sup>7</sup>

---

<sup>5</sup> Michel Barnier bol európskym komisárom pre vnútorný trh v rokoch 2010 až 2014.

<sup>6</sup> Finálna verzia správy Vitorino, A. Recommendations resulting from the Mediation on Private Copying and Reprography levies. Brusel, 31.1.2013. [online] [http://ec.europa.eu/internal\\_market/copyright/docs/levy\\_reform/130131\\_levies-vitorino-recommendations\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/docs/levy_reform/130131_levies-vitorino-recommendations_en.pdf) [cit. 24.11.2015].

<sup>7</sup> Porovnaj recitál 35 smernice, ktorý hovorí, že *v niektorých prípadoch výnimiek alebo obmedzení musia byť nositelia práv primerane odškodnení, aby sa im dostatočne vynahradiť používanie ich chránených diel alebo iných predmetov ochrany. Keď sa stanovuje forma, podrobné úpravy a možná úroveň vhodnej kompenzácie, treba zohľadniť osobitné podmienky každého prípadu. Pri posudzovaní týchto podmienok je hodnotným kritériom možné poškodenie nositeľa práv vyplývajúce z daného aktu.*

S cieľom zjednodušiť fungovanie systému náhrad odmien a zabezpečiť voľný pohyb tovarov a služieb v rámci vnútorného trhu odporučil viacero ďalších opatrení. Náhrady odmien by mali byť pri cezhraničných transakciách vyberané v členskom štáte, v ktorom sídli konečný spotrebiteľ. Zodpovednosť za uhradenie náhrad odmien by sa malo presunúť z úrovne výrobcov a dovozcov na úroveň obchodníkov, ak sa zároveň zjednoduší systém taríf náhrad odmien a uloží sa výrobcovi a dovozcom povinnosť, aby informovali organizácie kolektívnej správy o svojich transakciách týkajúcich sa tovarov, za ktoré by sa mali uhradiť náhrady. Náhrady odmien by mali byť rozlíšiteľné (zjavné, viditeľné) pre konečných spotrebiteľov. Podľa Vitorina je potrebné zaistiť väčšiu súdržnosť vzhľadom na postup pri určovaní náhrad odmien najmä tým, že sa na úrovni EÚ jednotne zdefinuje pojem *ujma* ako príslušná hodnota, ktorá sa pridáva k dodatočným rozmnoženinám vyhotovených spotrebiteľmi a určí sa procesný rámec, ktorý zníži mieru zložitosti, zabezpečí objektivitu a zaistí dodržiavanie prísnych časových limitov. Je potrebné zabezpečiť, aby nedochádzalo k dvojitému plateniu. Náhrady odmien by sa mali vzťahovať výlučne na predaj fyzickým osobám ako súkromným používateľom, čo vyplýva aj z judikatúry Súdneho dvora EÚ.<sup>8</sup> Vitorino zdôrazňuje, že systém náhrad odmien bol zavedený predovšetkým kvôli offline prostrediu, lebo v ňom nositelia práv nemajú inú možnosť, ako si zabezpečiť náhradu za rozmnoženiny vyhotovené konečnými používateľmi. Podľa Vitorina nie je vhodná úplná harmonizácia na EÚ úrovni vrátane tovarov podliehajúcich náhradám odmien a aplikovaným tarífam. V rámci zjednodušenia systému by bolo však rozumné harmonizovať určité podstatné prvky týkajúce sa výpočtu náhrad odmien, ako aj zakotviť jednotne pojem „ujma“, ktorá

---

*V prípadoch, keď nositelia práv už dostali platby nejakou inou formou, napríklad ako súčasť licenčného poplatku, nemusí byť potrebná žiadna osobitná alebo samostatná platba. Úroveň vhodnej kompenzácie by mala v plnej miere zohľadňovať stupeň používania technologických ochranných opatrení uvedených v tejto smernici. V niektorých situáciách, keď je ujma nositeľa práv minimálna, nemusí vzniknúť žiadna povinnosť platby.*

<sup>8</sup> Porovnaj napr. rozsudok Súdneho dvora EÚ z 21.10.2010 vo veci C-467/08 Padawan SL proti Sociedad General de Autores y Editores de España (SGAE).

sa má kompenzovať a určiť spoločný procesný rámec. Podľa Vitorina je potrebné zabezpečiť zlepšenie procesu určovania taríf a transparentnosť so zapojením relevantných subjektov. Tento proces by sa mal viesť pod záštitou nejakého národného orgánu. Vitorino je tiež presvedčený, že by sa mali aplikovať určité všeobecné minimálne štandardy vzhľadom na národné tradície v členských štátoch, princíp subsidiarity, pričom určité praktické modifikácie by sa mali ponechať na členské štáty.

Odporúčania formulované v správe Antónia Vitorina sa však doposiaľ nerealizovali v konkrétnych právnych aktoch EÚ.<sup>9</sup> Napriek tejto skutočnosti však bolo potrebné na národnej úrovni, pri príprave nového autorského zákona v Slovenskej republike, uchopiť nastavenie náhrad odmen v prípade ich výšky, ako aj v prípade základu na ich výpočet a určenie subjektov povinných náhrady odmen platíť. Ďalej teda uvádzame analýzu zákona z uvedených aspektov.

### 3. Vyhotovenie rozmnoženiny na súkromnú potrebu

Podľa § 42 NAZ, ktorý upravuje vyhotovenie rozmnoženiny diela na súkromnú potrebu, *do autorského práva nezasahuje fyzická osoba, ktorá bez súhlasu autora použije dielo vyhotovením rozmnoženiny na svoju súkromnú potrebu na účel, ktorý nie je priamo ani nepriamo obchodný*. Ustanovenie § 36 ods. 2 NAZ hovorí, že za takéto použitie die-

---

<sup>9</sup> Treba poukázať aj na ďalšie aktivity či iniciatívy v oblasti výnimiek a obmedzení. Porovnaj napr. aktivitu Výboru pre právne záležitosti EP (február 2014), a to vypracovanie Správy o náhradách odmen za vyhotovovanie rozmnoženín na súkromnú potrebu (*Report on private copying levies* (2013/2114(INI)), spravodajca: Françoise Castex), ktorá okrem iného zdôraznila potrebu revízie smernice, a to osobitne aj vzhľadom na vyhotovovanie rozmnožením na súkromnú potrebu. [online] <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+REPORT+A7-2014-0114+0+DOC+XML+V0//EN> [cit. 24.11.2015].

Možno však očakávať, že predmetná problematika bude aktuálnou aj v nadchádzajúcom období, predovšetkým pri naplňaní cieľom Stratégie pre jednotný digitálny trh z mája 2015; pozri [online] <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1447773803386&uri=CELEX:52015DC0192> [cit. 24.11.2015].

la vzniká povinnosť zaplatiť autorovi náhradu odmeny zo základu na jej výpočet a vo výške podľa prílohy č. 2 zákona, ktorú je povinný zaplatiť výrobca, príjemca z členského štátu, dovozca z tretieho štátu alebo iná osoba, ktorá na účely predaja prvýkrát umiestni na trhu v Slovenskej republike, vrátane predaja cez internet, technické zariadenie umožňujúce dočasne alebo trvalo vyhotovenie rozmnoženiny diela, uloženie alebo uchovanie rozmnoženiny diela, alebo nenahratý nosič záznamu umožňujúci uloženie alebo uchovanie rozmnoženiny diela [ods. 3 písm. a)]. Uvedený subjekt možno označiť za platiteľa náhrady odmeny, ktorým však bude v zásade subjekt, ktorý nie je zároveň aj používateľom diela – náhradu odmeny platí iná osoba ako osoba, ktorá rozmnoženinu vyhotoví a následne užíva.

Zákon teda v § 42 ustanovuje obmedzenie výhradného majetkového práva autora na udelenie súhlasu na vyhotovenie rozmnoženiny jeho diela, ktoré možno analogicky so záväzkovým licenčno-právnym vzťahom, ktorým by autor dovoľoval nadobúdateľovi licencie použitie svojho diela spôsobom vyhotovenia rozmnoženiny, charakterizovať ako kvázi licenciu (zákonnú licenciu) na vyhotovenie rozmnoženiny diela, trvajúcu počas celej existencie majetkových práv autora, v rozsahu, ktorý nekoliduje s trojkrokovým testom (§ 34 ods. 1 NAZ),<sup>10</sup> s odplatom (náhrada odmeny), ktorú však neplatí nadobúdateľ takejto kvázi licencie a s osobitným obmedzením v účele použitia vyhotovenej rozmnoženiny (súkromná potreba bez priameho ani nepriameho obchodného využitia).

Pri vyhotovení rozmnoženiny diela na súkromnú potrebu dochádza k použitiu diela v autorskoprávnom význame, teda k uplatneniu majetkového práva dielo použiť (*porovnaj* § 19 ods. 2 v spojení s ods. 4 písm. d) NAZ). Zákon v § 42 ďalej predpokladá, že takáto rozmnoženina bude použitá na súkromnú potrebu na účel, ktorý nie je priamo ani nepriamo obchodný. Keďže predmetné ustanovenie obsahuje dovoľe-

<sup>10</sup> Podľa § 34 NAZ *nakladanie s dielom nesmie byť v rozpore s bežným využitím diela a nesmie neodôvodnene zasahovať do právom chránených záujmov autora*. Tým je spoločne s účelom ustanoveným v § 42 – súkromná potreba – determinovaný *inter alia* aj počet vyhotovených rozmnoženín v zmysle § 42 a ich využitie.

nie autorskoprávneho použitia diela iba vyhotovením rozmnoženiny (zákonné obmedzenie výlučného práva autora), ďalšie použitie takto vyhotovenej rozmnoženiny môže predstavovať výlučne *použitie* daného diela (predmetu ochrany) jeho vnímaním, nie teda napr. prevod vlastníckeho práva k tejto rozmnoženine, jej vypožičanie či uvádzanie daného diela na verejnosti a pod., ktoré by presahovalo uplatnenie súkromnej potreby, ktorá z hľadiska okruhu oprávnených subjektov neznamená výlučne osobu používateľa, ale napr. aj jemu blízke osoby.<sup>11</sup>

Náhrada odmeny má byť *primeraná* zásahu (obmedzeniu) do výhradného práva autora<sup>12</sup> a *zohľadniť prospech*, ktorý získava skutočný používateľ, keďže náhrada odmeny nepredstavuje odmenu za použitie diela (nárok na zaplatenie ktorej vzniká záväzkom vyplývajúcim zo zmluvy), ale odmenu *sui generis*, na zaplatenie ktorej vzniká nárok zo zákona a ktorej podstata spočíva v kompenzácii autora (nositeľa práv) subjektom odlišným od skutočného používateľa (nadobúdateľa danej kvázi licencie).

Ako sme uviedli v úvode, primárnym účelom zákonných obmedzení výhradných majetkových práv autora je prístup širokej verejnosti ku kultúre a kreatívnym obsahom z hľadiska verejného záujmu na výkone práv na prístup k informáciám a slobode prejavu či z hľadiska napĺňania vzdelávacích, vedeckých, ako aj ďalších sociálnych účelov na princípe nekomerčného využitia takýchto chránených obsahov. Používateľ teda nesleduje cieľ vyhotovovania rozmnoženín *per se*, resp. účel ďalšieho používania týchto rozmnoženín, ale cieľ *uľahčenia použitia* diela či iného predmetu ochrany vo svojej súkromnej sfére.

Tak aj náhrada odmeny nie je odmenou za oprávnenie (licencia) na vyhotovenie rozmnoženiny, ale *náhradou skutočnej ujmy* autora na

<sup>11</sup> Porovnaj § 116 Občianskeho zákonníka.

<sup>12</sup> Porovnaj aj recitál 35 smernice, ktorý *inter alia* hovorí, že *keď sa stanovuje forma, podrobné úpravy a možná úroveň vhodnej kompenzácie, treba zohľadniť osobitné podmienky každého prípadu. Pri posudzovaní týchto podmienok je hodnotným kritériom možné poškodenie nositeľa práv vyplývajúce z daného aktu. Úroveň vhodnej kompenzácie by mala v plnej miere zohľadňovať stupeň používania technologických ochranných opatrení uvedených v tejto smernici. V niektorých situáciách, keď je ujma nositeľa práv minimálna, nemusí vzniknúť žiadna povinnosť platby.*



základe obmedzenia jeho práva *ex lege*, a teda náhradu odmeny nemožno stotožniť s licenčnou odmenou za získanie súhlasu na použitie diela, ktorý jeho nadobúdateľ môže, ale nemusí využiť. Naopak náhrada odmeny by mala reflektovať iba *skutočné* použitie diela, aj keď z hľadiska mechanizmu jej platenia v určitej miere abstrakcie. Zákonná úprava náhrady odmeny (kompenzácie autora), ktorej výpočet je v zásade postavený na hodnote technológií, ktoré vyhotovovanie rozmnoženín umožňujú, potom musí zohľadniť práve túto skutočnosť a vytvoriť predpoklad na uplatnenie situácie, keď napriek technologickej možnosti vyhotovenia rozmnoženiny, nedôjde nikdy (alebo len v minimálnej potenciálnej miere) ku skutočnému vyhotoveniu rozmnoženiny adresátom zákonnej licencie na vyhotovenie rozmnoženiny na súkromnú potrebu (konečným používateľom rozmnoženiny). Príkladom takéhoto zariadenia môže byť tzv. *smart televízor*, ktorý je technicky spôsobilý vyhotoviť iba takú rozmnoženinu, ktorá je použiteľná (možno ju prehrať) výlučne na tomto konkrétnom zariadení a nedá sa *preniesť* na iné technické zariadenie.

#### 4. Základ na výpočet náhrady odmeny

Vychádzajúc z vyššie uvedeného, zákon ustanovuje všeobecný základ na výpočet náhrady odmeny pre technické zariadenia v § 36 ods. 3 písm. a), ktorým je dovozná alebo predajná cena technického zariadenia umožňujúceho uloženie alebo uchovanie rozmnoženiny diela. To znamená, že každé technické zariadenie, ktoré je spôsobilé z hľadiska technického uložiť, resp. uchovať rozmnoženinu diela, teda obsahuje akékoľvek pamäťové médium (napr. hard disk či inú vstavanú pamäť), ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, vstupuje vždy so svojou cenou do základu pre výpočet náhrady odmeny. Zákon v takomto vymedzení implicitne, popri spôsobilosti uložiť, resp. uchovať rozmnoženinu diela, predpokladá aj schopnosť (funkcionalitu) daného technického zariadenia vyhotoviť rozmnoženinu diela (ktorá sa následne uchová). Pri takomto technickom zariadení sa z povahy veci napĺňa predpoklad jeho využívania *inter alia* aj na aplikáciu zákonnej licencie na vyho-

tovenie rozmnoženiny na súkromnú potrebu, a preto je tu na mieste uplatnenie kompenzácie.

Zákon ďalej v prílohe č. 2 bod 1 písm. a) ustanovuje popri všeobecnom základe aj *osobitný základ na výpočet náhrady odmeny* pre také technické zariadenia, ktoré umožňujú vyhotovenie rozmnoženiny diela (technické zariadenie umožňujúce vyhotovenie rozmnoženiny diela na pevný disk, USB kľúč, pamäťovú kartu alebo na nosič záznamu, alebo iné technické zariadenie s takýmto účinkom alebo funkciou, ktorým je audio alebo audio-video rekordér, herná konzola, smart TV, mp3 alebo mp4 nahrávač, mobilný telefón, tablet, počítač, kamera, fotoaparát alebo iné technické zariadenie s takýmto účinkom), a to dovoznú alebo predajnú cenu takéhoto technického zariadenia. Nakoľko uplatnenie skutočného benefitu zákonnej licencie na vyhotovenie rozmnoženiny na súkromnú potrebu, ako sme ho popísali vyššie, pri takýchto zariadeniach možno oprávnené očakávať iba v ich spojení s nosičmi záznamu<sup>13</sup> alebo inými technickými zariadeniami, je z hľadiska zataženia platbou náhrady odmeny vhodné diferencovať zariadenia z hľadiska *oprávneného očakávania skutočného vyhotovovania rozmnoženín diel*, teda situácie, keď dochádza ku skutočnej ujme autora a nárok na uplatnenie náhrady odmeny je legitímny. Takýmito zariadeniami by mali byť také technické zariadenia, ktoré umožňujú vyhotovenie rozmnoženiny diela na iné nezávislé technické zariadenie alebo nosič záznamu a zároveň aj umožňujúce použitie (užitie) tejto rozmnoženiny na inom nezávislom technickom zariadení (napr. smart televízory, ktoré vyhotovujú rozmnoženinu vo formáte prenositeľnom a prezerateľnom na inom televízore či počítači alebo herné konzoly s takouto funkciou a pod.). Pretože pri takýchto zariadeniach možno oprávnené očakávať ich skutočné využitie adresátom zákonnej licencie na vyhotovenie rozmnoženiny na súkromnú potrebu. Navyše takou-

---

<sup>13</sup> Príloha č. 2 zákona ich v bode 1 písm. a) charakterizuje *ako nenahratý nosič záznamu umožňujúci uloženie alebo uchovanie rozmnoženiny diela, ktorým je CD nosič, DVD nosič, Blue-ray nosič, minidisk, magnetická páska alebo iný obdobný optický, magnetický alebo elektronický nosič, alebo USB kľúč, pamäťová karta, pevný disk, ktorý nie je zabudovaný v technickom zariadení.*

to diferenciáciou je naplnený aj predpoklad obsiahnutý v recitáli 35 smernice, podľa ktorého *by úroveň vhodnej kompenzácie mala v plnej miere zohľadňovať osobitné podmienky každého prípadu, ako aj stupeň používania technologických ochranných opatrení uvedených v smernici* (napr. znemožňujúcich alebo značne obmedzujúcich vyhotovovanie rozmnoženín, pozn. autora). Tak, *v niektorých situáciách, keď je ujma nositeľa práv minimálna, nemusí vzniknúť žiadna povinnosť platby.*

## 5. Záver

Na záver teda možno zhrnúť, že v rámci uplatnenia zákonom ustanovenej technicky neutrálnej definície technického zariadenia zaťaženej platbou náhrady odmeny je vhodné pri skutočnom určení výšky tejto kompenzácie vychádzať z dovoznej alebo predajnej ceny takého technického zariadenia, ktoré

- a) umožňuje (z hľadiska svojej technologickej funkcionality) vyhotovenie rozmnoženiny diela a zároveň uloženie alebo uchovanie rozmnoženiny diela bez prepojenia na iné technické zariadenie alebo nosič záznamu (napr. smart televízor alebo herná konzola so zabudovaným pevným diskom) alebo
- b) umožňuje (z hľadiska svojej technologickej funkcionality) vyhotovenie rozmnoženiny diela na iné nezávislé technické zariadenie alebo nosič záznamu a zároveň umožňuje (z hľadiska svojej technologickej funkcionality) použitie (užitie) tejto rozmnoženiny na inom nezávislom technickom zariadení (napr. smart televízor bez zabudovaného pevného disku, ktorý je technicky schopný vyhotoviť rozmnoženinu napr. na USB kľúč alebo externý disk, pričom je táto rozmnoženina použiteľná na akomkoľvek inom technickom zariadení – napr. na inom televízore alebo počítači a pod., alebo set-top box, ktorý dokáže rozmnoženinu diela vyhotoviť na iné nezávislé technické zariadenie alebo nosič záznamu – ako USB kľúč alebo prepisovateľný DVD disk – a zároveň umožňuje použitie tejto rozmnoženiny na tomto inom nezávislom technickom zariadení ako televízor či počítač).

Jedinou výnimkou z technických zariadení podľa písmena a), v ktorom charakterizujeme technické zariadenia zaťažené náhradou odmeny z hľadiska ich technickej spôsobilosti vyhotoviť rozmnoženinu diela a zároveň uchovať túto rozmnoženinu bez prepojenia na iné technické zariadenie alebo nosič záznamu – teda v rámci vlastnej, vstavanej záznamovej kapacity, je set-top box. Dovozná alebo predajná cena set-top boxu bude predstavovať základ na výpočet náhrady odmeny výlučne vtedy, ak pôjde o set-top box, ktorý dokáže rozmnoženinu diela vyhotoviť a uložiť, na rozdiel od všetkých ostatných technických zariadení, iba na inom nezávislom technickom zariadení (technická spôsobilosť set-top boxu vyhotoviť rozmnoženinu na vstavanom, pevnom záznamovom zariadení sa teda neuplatní).<sup>14</sup>

---

<sup>14</sup> Porovnaj prílohu č. 2 bod 1 písm. b) NAZ, podľa ktorej *osoba podľa § 36 ods. 3 zaplatí náhradu odmeny za použitie diela podľa § 42 za set-top box umožňujúci vyhotovenie alebo uloženie rozmnoženiny diela na iné nezávislé technické zariadenie alebo nosič záznamu.*